

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 47

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ ΜΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

David and Solomon display gifted kingship shadowed by compromise and fracture.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 47 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Moves from David to Solomon and then to the divided monarchy. David is celebrated as warrior, poet, liturgical organizer, and covenant king whose sins were forgiven and whose horn was exalted. Solomon receives an extended encomium for wisdom, peace, temple-building, fame, and literary brilliance, but the praise turns into rebuke when his love of women corrupts his glory and leads to dynastic fracture. It ends by explaining the division of the kingdom while still insisting that

the Lord did not nullify his mercy toward David's line. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 47:1-11	David is exalted as warrior, psalmist, and covenant king David is praised for defeating enemies, glorifying worship, and receiving an enduring royal covenant despite his sins.
B · 47:12-18	Solomon reigns in peace, builds the temple, and astonishes the world with wisdom Solomon succeeds David as the wise king of peace whose understanding, speech, wealth, and reputation overflow throughout the earth.
C · 47:19-21	Solomon's compromise with women pollutes his glory and divides the rule The tone turns sharply as Solomon's sensual compromise profanes his seed and brings wrath, fracture, and rebellious rule.
D · 47:22-25	The Lord preserves a remnant for David even through the sins of the divided kingdoms Though the monarchy splits and Jeroboam leads Israel into multiplied sin, the Lord still preserves his mercy and a remnant-root from David.

1 καὶ μετὰ τοῦτον ἀνέστη Ναθαν προφητεύειν ἐν ἡμέραις Δαυὶδ

And after him Nathan arose to prophesy in the days of David.

Transition ASYNDETON

The unit shifts from Samuel to the prophetic witness in David's reign by briefly naming Nathan.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μετά
with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τούτον
this

RD ASM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τούτον: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνέστη
raise up

VHI AA13S · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἀνα: meaning 'raise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ναθαν
Nathan

N NSM · Ναθαν

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ναθαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

προφητεύειν
prophecy

V1 PAN · προφητεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

προφητεύω: meaning 'prophecy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέραις
day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Δαυιδ
David

N GSM · Δαυίδ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

2 ὥσπερ στέαρ ἀφωρισμένον ἀπὸ σωτηρίου οὕτως Δαυιδ ἀπὸ τῶν υἱῶν Ἰσραηλ

As fat set apart from a peace offering, so was David singled out from the sons of Israel.

Comparison ASYNDETON

David's election is described through sacrificial imagery that marks him off from the rest of Israel.

ὥσπερ

just as

D · ὥσπερ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσπερ: meaning 'just as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στέαρ

fat

N3T NSN · στέαρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

στέαρ: meaning 'fat'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀφωρισμένον

set apart

VT · χμπνσν ὀρίζω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσν ὀρίζω + ἀπο: meaning 'set apart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σωτηρίου

peace offering

N2N GSN · σωτήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτήριον: meaning 'peace offering'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Δαυιδ

David

N NSM · Δαυίδ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	υἱῶν sons N2 GPM · υἱός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification υἱός: meaning 'sons'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	Ἰσραηλ Israel N GS · Ἰσραήλ <i>nominal element functioning within the clause</i> → participant identification Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.
--	--	--

3 ἐν λέουσιν ἔπαιξεν ὡς ἐν ἐρίφοις καὶ ἐν ἄρκοις ὡς ἐν ἄρνασι προβάτων

He played with lions as with young goats, and with bears as with lambs of the flock.

Hyperbolic praise ASYNDETON

Animal imagery magnifies David's fearless strength and youthful prowess.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	λέουσιν lions N3T DPM · λέων <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference λέων: meaning 'lions'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ἔπαιξεν played VAI AA13S · παίζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist παίζω: meaning 'played'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ὡς as C · ὡς <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
--	---	---	--

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐρίφοις

young goats

N2 DPM · ἐρίφος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐρίφος: meaning 'young goats'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄρκοις

bears

N2 DPM · ἄρκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄρκος: meaning 'bears'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄρνᾱσι

lambs

N3 DPM · ἄρνός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄρνός: meaning 'lambs'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

προβάτων

sheep

N2N GPN · πρόβατον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόβατον: meaning 'sheep'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 ἐν νεότητι αὐτοῦ οὐχὶ ἀπέκτεινεν γίγαντα καὶ ἐξῆρεν ὀνειδισμὸν ἐκ λαοῦ ἐν τῷ ἐπᾶραι χεῖρα ἐν λίθῳ σφενδόνης καὶ καταβαλεῖν γαυρίαμα τοῦ Γολιαθ

In his youth did he not kill a giant and remove reproach from the people, when he lifted his hand with the sling-stone and brought down the boasting of Goliath?

Illustration ASYNDETON

The praise is anchored in the remembered episode of Goliath and Israel's lifted reproach.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νεότητι

youth

N3T DSF · νεότης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νεότης: meaning 'youth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐχὶ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχὶ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπέκτεινεν

killed

VAI AAI3S · κτείνω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κτείνω + ἀπο: meaning 'killed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γίγαντα

giant

N3 ASM · γίγας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γίγας: meaning 'giant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξῆρεν

remove / drive out

VAI AAI3S · αἶρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἶρω + ἐκ: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀνειδισμὸν

reproach

A1 NSN · ὀνειδισμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὀνειδισμός: meaning 'reproach'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπᾶραι

lift up

VA AAN · αἶρω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

αἶρω + ἐπι: meaning 'lift up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χεῖρα

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λίθω

with stone

N2 DSM · λίθος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λίθος: meaning 'with stone'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σφενδόνης

sling

N1 GSF · σφενδόνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σφενδόνη: meaning 'sling'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταβαλεῖν

throw down

VB AAN · βάλλω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

βάλλω + κατα: meaning 'throw down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γαυρίαμα

boasting

N3M ASN · γαυρίαμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γαυρίαμα: meaning 'boasting'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Γολιαθ

Goliath

N GSM · Γολιαθ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Γολιαθ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

5 ἐπεκαλέσατο γὰρ κύριον τὸν ὑψιστον καὶ ἔδωκεν ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ κράτος ἐξᾶραι ἄνθρωπον δυνατὸν ἐν πολέμῳ ἀνυψῶσαι κέρασ λαοῦ αὐτοῦ

For he called upon the Lord Most High, and he gave strength into his right hand to strike down a mighty warrior in battle and to lift up the horn of his people.

Ground ASYNDETON

David's victory is explained not as self-sufficiency but as strength granted after calling on the Lord.

ἐπεκαλέσατο

called upon

VAI AMI3S · καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω + ἐπι: meaning 'called upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ό

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψιστον

Most High

A1 ASM · ὑψιστος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιᾱ

right hand

A1A DSF · δεξιός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κράτος

might

N3E ASN · κράτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κράτος: meaning 'might'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξᾶραι

wipe out

VA AAN · αἴρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

αἴρω + ἐκ: meaning 'wipe out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπον

man

N2 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δυνατόν

δυνατος

A1 ASM · δυνατός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δυνατός: meaning 'δυνατος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πολέμῳ

battle

N2 DSM · πόλεμος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλεμος: meaning 'battle'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀνυψῶσαι

lift up

VA AAN · ὑψόω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ὑψόω + ἀνα: meaning 'lift up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κέρας

horn

N3T ASN · κέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κέρας: meaning 'horn'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 οὕτως ἐν μυριάσιν ἐδόξασαν αὐτὸν καὶ ἤνεσαν αὐτὸν ἐν εὐλογίαις κυρίου ἐν τῷ φέρεσθαι αὐτῷ διάδημα δόξης

So they glorified him among ten thousands and praised him with the blessings of the Lord when the diadem of glory was brought to him.

Result ASYNDETON

The victory leads to public glorification and royal recognition.

οὕτως

thus

D · οὕτως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὕτως: meaning 'thus'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μυριάσιν

tens of thousands

N3D DPF · μυριάς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μυριάς: meaning 'tens of thousands'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐδόξασαν

glorify

VAI AAI3P · δοξάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δοξάζω: meaning 'glorify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤνεσαν

praise

VAI AAI3P · αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰνέω: meaning 'praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐλογίαις

blessings

N1A DPF · εὐλογία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐλογία: meaning 'blessings'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φέρεισθαι

to endure

V1 PMN · φέρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

φέρω: meaning 'to endure'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάδημα

diadem

N3T ASN · διάδημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διάδημα: meaning 'diadem'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 ἐξέτριψεν γὰρ ἐχθροὺς κυκλόθεν καὶ ἐξουδένωσεν Φυλιστιμ τοὺς ὑπεναντίους ἕως σήμερον συνέτριψεν αὐτῶν κέρασ

For he crushed the enemies round about and brought the hostile Philistines to nothing; to this day he shattered their horn.

Continuation ASYNDETON

David's military success is broadened into his enduring suppression of hostile Philistine power.

ἔξετριψεν

destroyed

VAI AAI3S · τρίβω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + ἐκ: meaning 'destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐχθρούς

enemy

A1A APM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυκλόθεν

all around

D · κυκλόθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κυκλόθεν: meaning 'all around'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξουδένωσεν

despised

VA AAI3S · οὐδενόω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οὐδενόω + ἐκ: meaning 'despised'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Φυλιστιμ

Philistines

N APM · Φυλιστιμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Φυλιστιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπεναντίους

ypenantios

A1A APM · ὑπεναντίος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑπεναντίος: meaning 'ypenantios'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σήμερον

today

D · σήμερον

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σήμερον: meaning 'today'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνέτριψεν

tore apart / crushed

VAI AAI3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τρίβω + συν: meaning 'tore apart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κέρας

horn

N3T ASN · κέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κέρας: meaning 'horn'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

8 ἐν παντὶ ἔργῳ αὐτοῦ ἔδωκεν ἐξομολόγησιν ἀγίῳ ὑψίστῳ ῥήματι δόξης ἐν πάσῃ καρδίᾳ αὐτοῦ ὕμνησεν καὶ ἠγάπησεν τὸν ποιήσαντα αὐτόν

In every work of his he gave thanks to the Holy Most High with a word of glory; with all his heart he sang hymns and loved the One who made him.

Turn to piety

ASYNDETON

The encomium turns from battlefield strength to David's thanksgiving and love for his Creator.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντὶ

all / every

A3 DSN · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἔργῳ

work

N2N DSN · ἔργον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔργον: meaning 'work'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξομολόγησιν

thanksgiving

N3I DPF · ἐξομολογήσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐξομολογήσις: meaning 'thanksgiving'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἅγιω

holy

A1A DSM · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὑψίστω

Most High

A1I DSM · ὑψιστος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ῥήματι

word

N3M DSN · ῥῆμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥῆμα: meaning 'word'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάσῃ

all

A1S DSF · πᾶς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καρδίᾳ

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδία: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὑμνησεν

sang hymns

VAI AAI3S · ὑμνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὑμνέω: meaning 'sang hymns'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠγάπησεν

loved

VAI AAI3S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγαπάω: meaning 'loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιήσαντα

who made

VA · ἀπαasm ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀπαasm ποιέω: meaning 'who made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 καὶ ἔστησεν ψαλτωδούς κατέναντι τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἐξ ἡχοῦς αὐτῶν γλυκαίνειν μέλη

And he stationed singers before the altar, and by their sound he made melodies sweet.

Cultic elaboration ASYNDETON

David's devotion is shown through his organization of singers and temple music.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστησεν

istemi

VAI AAI3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'istemi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψαλτωδούς

singers

N2 APM · ψαλτωδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ψαλτωδός: meaning 'singers'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατέναντι

opposite

D · κατέναντι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κατέναντι: meaning 'opposite'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ the RA GSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	θυσιαστηρίου altar N2N GSN · θυσιαστήριον <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐξ from P · ἐκ <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
ἡχοῦς sound N3E GSN · ἄχος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἄχος: meaning 'sound'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	γλυκαίνειν sweeten V1 PAN · γλυκαίνω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement γλυκαίνω: meaning 'sweeten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	μέλη pieces N3E APN · μέλος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification μέλος: meaning 'pieces'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

10 ἔδωκεν ἐν ἑορταῖς εὐπρέπειαν καὶ ἐκόσμησεν καιροὺς μέχρι συντελείας ἐν τῷ αἰνεῖν αὐτοὺς τὸ ἅγιον ὄνομα αὐτοῦ καὶ ἀπὸ πρωίας ἡχεῖν τὸ ἀγίασμα

He gave splendor to the festivals and arranged the appointed times to perfection, while they praised his holy name and the sanctuary resounded from early morning.

Further elaboration ASYNDETON

His liturgical ordering extends to festivals, appointed times, and the daily sounding of praise.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐορταῖς

feast

N1 DPF · ἐορτή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐορτή: meaning 'feast'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εὐπρέπειαν

beauty

N1A ASF · εὐπρέπεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐπρέπεια: meaning 'beauty'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκόσμησεν

kosmeo

VAI AAI3S · κοσμέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κοσμέω: meaning 'kosmeo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καιροῦς

time

N2 APM · καιρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καιρός: meaning 'time'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μέχρι

until

P · μέχρι

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μέχρι: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

συντελείας

synteleia

N1A GSF · συντέλεια

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

συντέλεια: meaning 'synteleia'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰνεῖν

praise

V2 PAN · αἰνέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

αἰνέω: meaning 'praise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιον

holy

A1A ASM · ἅγιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρωίας

morning

A1A GSF · πρωῒος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρωῒος: meaning 'morning'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἤχεϊν

to resound

V2 PAN · ἤχέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἤχέω: meaning 'to resound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄγίασμα

sanctuary

N3M ASN · ἄγίασμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄγίασμα: meaning 'sanctuary'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

11 κύριος ἀφεῖλεν τὰς ἁμαρτίας αὐτοῦ καὶ ἀνύψωσεν εἰς αἰῶνα τὸ κέρας αὐτοῦ καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην βασιλέων καὶ θρόνον δόξης ἐν τῷ Ἰσραὴλ

The Lord took away his sins and exalted his horn forever, and gave him a covenant of kings and a throne of glory in Israel.

Covenantal climax ASYNDETON

David's section culminates in forgiveness, exaltation, and the everlasting royal covenant.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀφεῖλεν

+ apo

VBI AAI3S · αἰρέω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰρέω + ἀπο: meaning '+ apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίας

sin

N1A APF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνύψωσεν

lifted up

VAI AAI3S · ὑψόω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὑψόω + ἀνα: meaning 'lifted up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κέρας

horn

N3T ASN · κέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κέρας: meaning 'horn'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'kings'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θρόνον

throne

N2 ASM · θρόνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θρόνος: meaning 'throne'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

12 μετὰ τοῦτον ἀνέστη υἱὸς ἐπιστήμων καὶ δι' αὐτὸν κατέλυσεν ἐν πλατυσμῷ

After him arose a wise son, and because of him he lodged in spaciousness.

Transition ASYNDETON

The focus passes from David to his son, introducing Solomon as wise heir and beneficiary of broad peace.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετὰ: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτον

this

RD ASM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτον: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνέστη

raise up

VHI AAI3S · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἀνα: meaning 'raise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπιστήμων

understanding

A3N NSM · ἐπιστήμων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐπιστήμων: meaning 'understanding'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δι'

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατέλυσεν

λύω

VAI AAI3S · λύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λύω + κατα: meaning 'λύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πλατυσμῷ

broad place

N2 DSM · πλατυσμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πλατυσμός: meaning 'broad place'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

13 Σαλωμων ἐβασίλευσεν ἐν ἡμέραις εἰρήνης ᾧ ὁ θεὸς κατέπαυσεν κυκλόθεν ἵνα στήσῃ οἶκον ἐπ' ὀνόματι αὐτοῦ καὶ ἐτοιμάσῃ ἁγίασμα εἰς τὸν αἰῶνα

Solomon reigned in days of peace, for God gave him rest on every side, so that he might build a house for his name and prepare a sanctuary forever.

Royal elaboration ASYNDETON

Solomon's reign is defined by divinely granted peace and by the temple-building vocation it enabled.

Σαλωμων

Solomon

N NSM · Σαλωμών

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σαλωμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐβασίλευσεν

reigned

VAI AAI3S · βασιλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βασιλεύω: meaning 'reigned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εἰρήνης

peace

N1 GSF · εἰρήνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὥ

which

RR DSM · ὥς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὥ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατέπαυσεν

give rest

VAI AAI3S · παύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

παύω + κατα: meaning 'give rest'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κυκλόθεν

all around

D · κυκλόθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κυκλόθεν: meaning 'all around'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στήση

you shall stand

VA AAS3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἵστημι: meaning 'you shall stand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐτοιμάσῃ

prepare

VA AAS3S · ἐτοιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἐτοιμάζω: meaning 'prepare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγίασμα

sanctuary

N3M ASN · ἀγίασμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγίασμα: meaning 'sanctuary'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

14 ὥς ἔσοφίσθης ἐν νεότητί σου καὶ ἐνεπλήσθης ὥς ποταμὸς συνέσεως

How wise you became in your youth, and you were filled like a river with understanding.

Admiration

ASYNDETON

A direct exclamation celebrates Solomon's precocious wisdom and overflowing understanding.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσοφίσθης

you became wise

VCI API2S · σοφίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σοφίζω: meaning 'you became wise'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νεότητί

youth

N3T DSF · νεότης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

νεότης: meaning 'youth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνεπλήσθης

you were filled

VSI API2S · πίμπλημι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίμπλημι + ἐν: meaning 'ἐνεπλήσθης'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποταμός

river

N2 NSM · ποταμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποταμός: meaning 'river'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

συνέσεως

understanding

N3I GSF · σύνεσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σύνεσις: meaning 'understanding'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

15 γῆν ἐπεκάλυψεν ἡ ψυχὴ σου καὶ ἐνέπλησας ἐν παραβολαῖς αἰνιγμάτων

Your soul covered the earth, and you filled it with parables of riddles.

Expansion ASYNDETON

His wisdom is enlarged from personal gift to worldwide intellectual influence.

γῆν

land

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπεκάλυψεν

covered over

VAI AAI3S · καλύπτω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλύπτω + ἐπι: meaning 'covered over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ψυχὴ

soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψυχή: meaning 'soul'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνέπλησας

ἐνέπλησας

VAI AA12S · πίμπλημι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πίμπλημι + ἐν: meaning 'ἐνέπλησας'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παραβολαῖς

proverb

N1 DPF · παραβολή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παραβολή: meaning 'proverb'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αἰνιγμάτων

of riddles

N3M GPN · αἶνιγμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἶνιγμα: meaning 'of riddles'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

16 εἰς νήσους πόρρω ἀφίκετο τὸ ὄνομά σου καὶ ἠγαπήθης ἐν τῇ εἰρήνῃ σου

Your name reached distant islands, and you were loved for your peace.

Result ASYNDETON

That wisdom and peace extend Solomon's fame to distant lands.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

νήσους

islands

N2 APF · νήσος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νήσος: meaning 'islands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πόρρω

porro

D · πόρρω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πόρρω: meaning 'porro'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀφίκετο

ἀπο

VBI AMI3S · ἰκνέομαι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἰκνέομαι + ἀπο: meaning 'ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομα

name

N3M NSN · ὄνομα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠγαπήθης

you were loved

VCI API2S · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγαπάω: meaning 'you were loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

εἰρήνη

peace

N1 DSF · εἰρήνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

17 ἐν ᾠδαῖς καὶ παροιμίαις καὶ παραβολαῖς καὶ ἐν ἑρμηνείαις ἀπεθαύμασάν σε χῶραι

With songs and proverbs and parables and interpretations, countries marveled at you.

Specification ASYNDETON

The kinds of discourse for which Solomon was renowned are specified in a literary catalogue.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ᾠδαῖς

songs

N1 DPF · ᾠδή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ᾠδή: meaning 'songs'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παροιμίαις

proverbs

N1A DPF · παροιμία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παροιμία: meaning 'proverbs'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	παραβολαῖς proverb N1 DPF · παραβολή <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference παραβολή: meaning 'proverb'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
ἐρμηνείαις interpretations N1A DPF · ἐρμηνεία <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἐρμηνεία: meaning 'interpretations'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ἀπεθαύμασάν marveled at VAI AAI3P · θαυμάζω + ἀπο <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist θαυμάζω + ἀπο: meaning 'marveled at'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	σε you RP AS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	χώραι country N1A NPF · χώρα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence χώρα: meaning 'country'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

18 ἐν ὀνόματι κυρίου τοῦ θεοῦ τοῦ ἐπικεκλημένου θεοῦ Ἰσραὴλ συνήγαγες ὡς κασσίτερον τὸ χρυσίον καὶ ὡς μόλιβον ἐπλήθυνας ἀργύριον

In the name of the Lord God, the God who is called the God of Israel, you gathered gold like tin and multiplied silver like lead.

Prosperity note ASYNDETON

His renown is joined to extraordinary wealth gathered under the Lord's name.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπικεκλημένου

called upon

VM · χιπγσμ καλέω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χιπγσμ καλέω + ἐπι: meaning 'called upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ισραηλ

Israel

N GS · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

συνήγαγες

you gathered

VBI AAI2S · ἄγω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + συν: meaning 'you gathered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κασσίτερον

κασσίτερον

N2 ASM · κασσίτερος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κασσίτερος: meaning 'κασσίτερον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χρυσίον

gold

N2N ASN · χρυσίον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρυσίον: meaning 'gold'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μόλιβον

lead

N2 ASM · μόλιβος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μόλιβος: meaning 'lead'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπλήθυνας

plethyno

VAI AAI2S · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πληθύνω: meaning 'plethyno'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄργύριον

silver

N2N ASN · ἄργύριον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄργύριον: meaning 'silver'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

19 παρανέκλινας τὰς λαγόνας σου γυναιξὶν καὶ ἐνεξουσιάσθης ἐν τῷ σώματί σου

You bent your loins toward women, and you were mastered through your body.

Adversative turn ASYNDETON

Pivots from praise to failure by naming Solomon's surrender to women.

παρὰνέκλινας

you bent aside

VAI AAI2S · κλίνω + παρὰ + ἄνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κλίνω + παρὰ + ἄνα: meaning 'you bent aside'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαγόνας

loins

N3N APF · λαγών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαγών: meaning 'loins'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γυναιξίν

woman

N3K DPF · γυνή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γυνή: meaning 'woman'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνεξουσιάσθης

were mastered

VC API2S · οὐσιάζω + ἐν + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οὐσιάζω + ἐν + ἐκ: meaning 'were mastered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σώματι

body

N3M DSN · σώμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σώμα: meaning 'body'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 ἔδωκας μῶμον ἐν τῇ δόξῃ σου καὶ ἐβεβήλωσας τὸ σπέρμα σου ἐπαγαγεῖν ὀργὴν ἐπὶ τὰ τέκνα σου καὶ κατανυγῆναι ἐπὶ τῇ ἀφροσύνῃ σου

You brought a stain upon your glory and profaned your seed, bringing wrath upon your children and anguish over your folly,

Consequence ASYNDETON

His compromise is interpreted as defilement that brings wrath upon his descendants.

ἔδωκας

give

VAI AA12S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μῶμον

blemish

N2 ASM · μῶμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μῶμος: meaning 'blemish'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξη

glory

N1S DSF · δόξα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δόξα: meaning 'glory'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐβεβήλωσας

ἐβεβήλωσας

VAI AAI2S · βεβηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

βεβηλόω: meaning 'ἐβεβήλωσας'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπαγαγεῖν

ἄγω + ἐπι

VB AAN · ἄγω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄγω + ἐπι: meaning 'ἄγω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὀργήν

wrath

N1 ASF · ὀργή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὀργή: meaning 'wrath'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέκνα

children

N2N APN · τέκνον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέκνον: meaning 'children'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	κατανυγῆναι be pierced with grief VA AAN · νύσσω + κατα <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement νύσσω + κατα: meaning 'be pierced with grief'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἐπὶ upon P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἄφροσύνη by folly N1 DSF · ἄφροσύνη <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference ἄφροσύνη: meaning 'by folly'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	

21 γενέσθαι δίχα τυραννίδα καὶ ἐξ Εφραιμ ἄρξαι βασιλείαν ἀπειθῇ

so that the rule came to be divided in two and a disobedient kingdom began from Ephraim.

Result ASYNDETON

The immediate political effect of Solomon's folly is the division of the monarchy.

γενέσθαι

become / happen

VB AMN · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δίχα

in two

D · δίχα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δίχα: meaning 'in two'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τυραννίδα

tyranny

N3D ASF · τυραννίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τυραννίς: meaning 'tyranny'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Εφραιμ

Ephraim

N GSM · Εφράιμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἄρξαι

to begin

VA AAN · ἄρχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄρχω: meaning 'to begin'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλείαν

kingdom

N1A ASF · βασιλεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπειθῆ

disobedient

A3H APF · ἀπειθής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀπειθής: meaning 'disobedient'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

22 ὁ δὲ κύριος οὐ μὴ καταλίπη τὸ ἔλεος αὐτοῦ καὶ οὐ μὴ διαφθείρη ἀπὸ τῶν λόγων αὐτοῦ οὐδὲ μὴ ἐξαλείψῃ ἐκλεκτοῦ αὐτοῦ ἔκγονα καὶ σπέρμα τοῦ ἀγαπήσαντος αὐτὸν οὐ μὴ ἐξάρῃ καὶ τῷ Ιακωβ ἔδωκεν κατάλειμμα καὶ τῷ Δαυιδ ἐξ αὐτοῦ ρίζαν

But the Lord will never abandon his mercy, and he will never destroy any of his words, nor blot out the offspring of his chosen one, nor remove the seed of the one who loved him; he gave Jacob a remnant and to David a root from himself.

Theological correction ASYNDETON

Against the collapse, the text reasserts that the Lord's covenant mercy and word to David still stand.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταλίπη

abandon

VB AAS3S · λείπω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λείπω + κατα: meaning 'abandon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · τὸ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔλεος

mercy

N3E ASN · ἔλεος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαφθείρη

he destroy

V1 PAS3S · φθείρω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φθείρω + δια: meaning 'he destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λόγων

thing / word

N2 GPM · λόγος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λόγος: meaning 'thing'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαλείψῃ

blot out

VA AAS3S · ἀλείφω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἀλείφω + ἐκ: meaning 'blot out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκλεκτοῦ

chosen

A1 GSM · ἐκλεκτός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐκλεκτός: meaning 'chosen'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔκγονα

offspring

A1B APN · ἔκγονος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔκγονος: meaning 'offspring'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σπέρμα

seed

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαπήσαντος

of the one who loved

VA · απαγομι ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απαγομι ἀγαπάω: meaning 'of the one who loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξάρη

remove

VA AAS3S · αἶρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

αἶρω + ἐκ: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ

Iakob

N DSM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατάλειμμα

remnant

N3M ASN · καταλείμμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καταλείμμα: meaning 'remnant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ρίζαν

root

N1S ASF · ῥίζα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ρίζα: meaning 'root'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

23 καὶ ἀνεπαύσατο Σαλωμων μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ καὶ κατέλιπεν μετ' αὐτὸν ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ
λαοῦ ἀφροσύνην καὶ ἐλασσούμενον συνέσει Ροβοαμ ὃς ἀπέστησεν λαὸν ἐκ βουλῆς αὐτοῦ

And Solomon rested with his fathers and left behind him from his seed a folly for the people, one diminished in understanding, Rehoboam, who turned the people away by his counsel.

Historical continuation ASYNDETON

The succession to Rehoboam is narrated as the handing on of foolish weakness after Solomon's death.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνεπαύσατο
he rested

VAI AMI3S · παύω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

παύω + ἀνα: meaning 'he rested'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Σαλωμων
Solomon

N NSM · Σαλωμών

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σαλωμων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

μετὰ
with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατέρων
fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ: meaning 'fathers'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέλιπεν

left

VBI AAI3S · λείπω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λείπω + κατα: meaning 'left'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μετ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρματος

seed

N3M GSN · σπέρμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄφροσύνην

folly

N1 ASF · ἄφροσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄφροσύνη: meaning 'folly'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλασσούμενον

diminished

V4 · πιπασμ ἐλαττώ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπασμ ἐλαττώ: meaning 'diminished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

συνέσει

in understanding

N3I DSF · σύνεσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σύνεσις: meaning 'in understanding'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ροβοαμ

Roboam

N NSM · Ροβοαμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ροβοαμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὃς

who

RR NSM · ὃς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπέστησεν

he removed

VAI AA13S · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἀπο: meaning 'he removed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βουλῆς

counsel

N1 GSF · βουλή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βουλή: meaning 'counsel'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

24 καὶ Ιεροβοαμ υἱὸς Ναβατ ὃς ἐξήμαρτεν τὸν Ἰσραηλ καὶ ἔδωκεν τῷ Εφραιμ ὁδὸν ἁμαρτίας καὶ ἐπληθύνθησαν αἱ ἁμαρτίαι αὐτῶν σφόδρα ἀποστῆσαι αὐτοὺς ἀπὸ τῆς γῆς αὐτῶν

And Jeroboam son of Nebat, who caused Israel to sin and gave Ephraim a path of sin, and their sins multiplied exceedingly, so as to remove them from their land.

Parallel development ASYNDETON

Jeroboam's northern kingship is described as institutionalizing sin and accelerating exile-ward corruption.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιεροβοαμ
of Jeroboam

N NSM · Ιεροβοαμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιεροβοαμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

υἱός
son

N2 NSM · υἱός

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ναβατ
Nebat

N GSM · Ναβατ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ναβατ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὅς
who

RR NSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξήμαρτεν
has sinned

VBI AAI3S · ἁμαρτάνω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἁμαρτάνω + ἐκ: meaning 'has sinned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ
Israel

N ASM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκεν
give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εφραιμ
Ephraim

N DSM · Εφραίμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁδὸν

way

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'way'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἁμαρτίας

sin

N1A GSF · ἁμαρτία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπληθύνθησαν

multiply

VCI API3P · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πληθύνω: meaning 'multiply'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίαι

sin

N1A NPF · ἁμαρτία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σφόδρα

greatly / exceedingly

D · σφόδρα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

σφόδρα: meaning 'greatly'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστῆσαι

to remove

VA AAN · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἵστημι + ἀπο: meaning 'to remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

25 καὶ πᾶσαν πονηρίαν ἐξεζήτησαν ἕως ἐκδίκησις ἔλθῃ ἐπ' αὐτούς

And they sought out every kind of evil until vengeance came upon them.

Closure ASYNDETON

The section closes with a summary judgment: accumulated evil finally reaches the point of vengeance.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαν

all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πονηρίαν

evil / wickedness

N1A ASF · πονηρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρία: meaning 'evil'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐξεζήτησαν

sought

VAI AAI3P · ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ζητέω + ἐκ: meaning 'sought'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδίκησις

vengeance

N3I NSF · ἐκδίκησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐκδίκησις: meaning 'vengeance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔλθη

came

VB AAS3S · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἔρχομαι: meaning 'came'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.